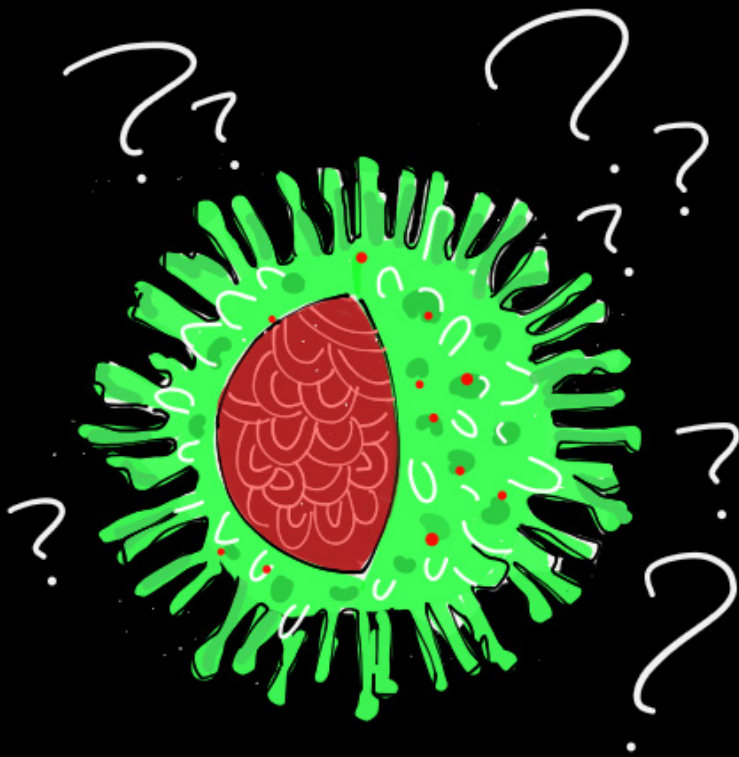


# Idaanataakawa Koronavirus iodza hia komonidadinai





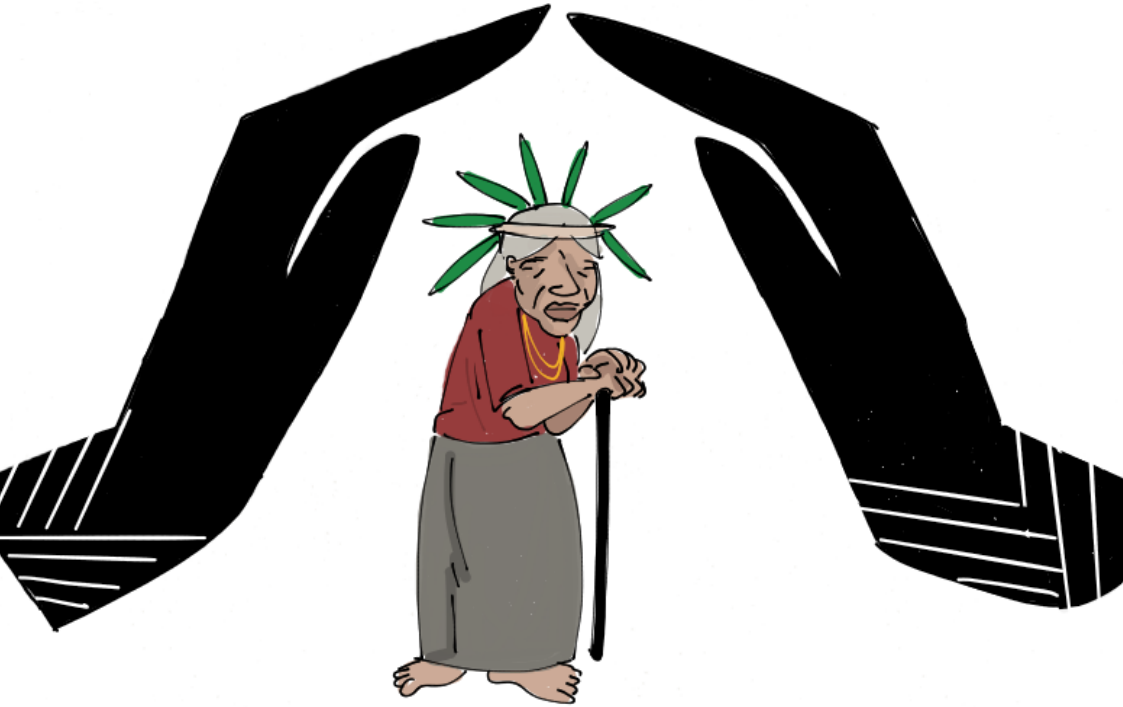
**Lhiehe idzamikatti  
Koronavirus  
liinoaka manope  
nawiki hekoapi riko,  
kadzoxoopa phiome  
nawhiokawa,  
nheetaka nakaalewa  
ima karom nanhee  
koame nadzeekata**

**lipoadzataka  
phiome neemakaa  
ima karom lirhioka  
liitapenaa. Lhiehe  
walidali idzamikatti  
likeñoakawa China  
liko apawalhia liko  
pia.**



Lhiehe idzaamikatti  
lipokotakawa  
kheedza idzamikaita  
nakhitte apaita irhio.  
Kadzo wheetshidzo,  
lhiewakawa  
panoma liko,  
phetako liko, pathi  
riko, tsoodalitsa

karodalitsa  
pakapa pathi  
iyo, lhiewakawa  
pherakaroda liko  
pakaalewa.



**Manope nawiki idzaamikape matsiaka naa liodza karokadana natapetaakawa hanipa, metsa apanape kaiwhikana, hoore natekheaka, hamoka naa, nheraphitta nheraaka nakalewa. Nhaaha pedaliapeminai nheette nhaaha kadamikheperiitsa**

**ikatsa kawainaalika idzamikatti hipakada nako. Nhaa kheedza peunomiakani nalhio apanha mitsha nakotsa. Nhaaha kadzoperi nalhiotsa naakawa Hospital likolhe, manope nawiki matsiatsaka naa, ima natapetaka naa hoore, naatsakha nalhio maquina nheraa karoda nakaalewa.**



**Aayaahã pamodzoa nheette dzenorhe ooni makapawani riko, hirapittinaali, iakaapeka komonidadinai iemaka Hospital iodza, nheette ñameka pakapa UTIs Hospital liko natapetakaromitha kaiwhiaperi. Hirapittinaa phattooa watsa horekada nako watsa idzamikape pedaliapemi, ima pakhameka watsa Hospital.**



**Kadzochoopa  
matsiapha karoka  
liokawa lhiehe  
idzamikatti  
komonidadinai ricolhe.  
Nakanakai padeenhika  
ñamekaro lhiewawa  
lhiehe idzamikatti  
komonidadinai ricolhe,  
ima hirapittinaka  
padaanataka lhipakaro**

**apaita.  
Maamatsa  
pimottokawa  
komonidadi rikhitte  
pandza, maatsawa  
cidadi ricolhe.  
Makadaatsa apaita  
hiewawa idzakale  
rikolhe, oohotsa  
kanakai kada  
kanheetsani.**





**Nokitsienape  
neenikada iokakape  
iakhette nalhiotsa  
naaka exami riko  
médiko iinai,  
nheette liwapaka  
14 hekoapi, 40  
hekoapi ipeedzatto,  
lidiakaroina watsawa  
lidzakale ricolhe.  
lakadawa cidadi**

**rikhitte komonidadi  
rikolhe, iokakadanako  
dzakale ricolhe  
irhiotsa watsa  
hitaka phiome  
inaani, idzanana,  
ikotsho naa matsia.  
Ipita, ikotshoakawa  
matsia lipeedzatto  
iaka kaakopeda hia  
ikitsienape iapidza.**

# Aakada phia cidadi riko:



- Manhitsawa horeweriko nawiki iemanhika.
- Piyaakaataka apaita iodza pikapaniita irhioka whetshi.





- **Pikotshoka matsia pikapi sabão iyo, khedzapi phatsa.**



**Neenikada apaita inakhitte hamoite idaki, litekhiaka nheette hiraapittinaa lhiraaka likaalewa:**

**Khedza yeneetakani iodzawa, metsa karom mherapittinakakani komonidadi riko. Metsa kanakai padzeekataka kadzo, pakadaa linaaniwa, lirakarodawa nheette karom manopeka ittaita itsometakani.**

**Khedzakalimi irhiotsa iomaka ikaiteka médiko hima o mediko irhio.**



## **Kadzoxoopa ikapa koame ikapakaro iakotti hapeedali o ixaattikani:**

- Ikapa khetteka lino iakotti. Nhaaha kaakonaaperi nalhioni nasiteni, neeni ikapa kapha ixaattika ikapoliwa karoperitsa irhio khetteka nano.
- Nhaaha iakotti karoperitsa irhio khetteka nano, nhaa karom hapeeperika
- Video nheette fotonai nhatsakha nattaita napoadzataka nakaxaatakaro. Lipeedzattoa

idzeeneetaka na apaita irhio, ikapa khetteka nano, ikapa kapha hapeeprikana.

- Nhaaha iakotti ixaatti iyoperi wadeetsa nawhietaphaka hanipa karokadana hapeeni, nadzekaata matshi kadzo, ikapa iodzawa matsia.
- Manope ideenhikape nheette kakonaaperi nakaite watsa nanako maatshi nayo nhaaha ixaattinai. Ikapa iodzawa ima manope nattaita nakaiteka iakona Justiça liko naikhette.

**Lhiehe idzaamikatti  
karom lirhioka  
litapenaa,  
kadzoxoopa  
wadeka linoaka  
manope nawiki  
komonidadinai riko  
kadzo likeñoakawali  
pia sarampo,  
varíola tsakha.  
Kadzoxoopa kanakai  
padzeekataka  
phiome wakaiteri.**

**Nokitsienape, Ikapa  
matsia iodzawa  
wadee nakaxaataka  
hia nhaaha  
kakaitekheperi,  
kaxaaperi. Ima  
hoorekana  
fofokeronai,  
nhaaphatsa nhaaha  
Whatsaap rikoperi.**



**Kaakopedaka hia matsia linako  
koame padzeekataka matsia  
ifamiliani iapidza, komonidadinai  
iapidza. Manotsa cidadi ricolhe  
pandza, madeetsa apaita karodalitsa  
ianhe komonidadi ricolhe.**



**Pandzeehe  
pikomonidadini ikatsa  
matsiapha piemaka  
ñamekaro idzamikatti  
hipa phia, phiome hia.**



## Elaboração do informativo:

**Conteúdo:** Equipe do Programa Rio Negro do Instituto Socioambiental (ISA) com a colaboração de Dulce Meire Mendes Moraes, especialista em Saúde Coletiva, mestranda da Faculdade de Saúde Pública da Universidade de São Paulo (USP), com informações do Ministério da Saúde e Organização Mundial da Saúde (OMS).

**Desenhos:** @o.ribs

**Diagramação:** Raquel Uendi

**Tradutores nas línguas indígenas:** André Fernando (Baniwa), Elizângela da Silva Baré e Edson Gomes Baré (Nheengatu), Justino Sarmento Rezende (Tukano) e Roberto Carlos Sanches (Dâw)

**Adaptação para os povos Naduhup:** Américo Socot Hupd'äh, Bruno Marques, Karolin Obert e Patience Epps

**Edição e organização:** Juliana Radler - Instituto Socioambiental (ISA)

**Distribuição impressa e eletrônica:** Equipes de Saúde do DSEI-ARN, Secretaria municipal de Saúde de São Gabriel da Cachoeira, Rede Wayuri de Comunicação Indígena, FOIRN e ISA.

Informativo produzido em março de 2020 em apoio aos trabalhos de informação e comunicação para os povos indígenas do Rio Negro do Comitê de Prevenção e Enfrentamento ao novo Coronavírus (COVID-19), criado pelo decreto 003 de 18 de março de 2020 da Prefeitura municipal de São Gabriel da Cachoeira (AM).

Realização



[www.socioambiental.org](http://www.socioambiental.org)

Parceria



[www.foirn.org.br](http://www.foirn.org.br)



# Remakatu nesuí mase tire yamã pusãga.

#RioNegroContraCoronavírus #Covid19longedaqui #PovosdoRioNegrocontraCoronavírus  
#FicaEmCasaGabrielense #RioNegroContraCovid19